Verordnungsblatt
des Generalgouverneurs
für die besetzten polnischen Gebiete

Dziennik rozporządzeń
Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów

1939	Ausgegeben zu Krakau, den 12. Dezember 1939 Wydano w Krakau (w Krakowie), dnia 12 grudnia 1939	Nr. / nr. 10

Verordnung

über die Fernsprechgebühren im Generalgouvernement.

Vom 27. November 1939.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Im Fernsprechdienst werden vom 1. Dezember 1939 an folgende Gebühren erhoben:

I. Monatliche Gebühren

a) für einen Hauptanschluß

1. Grundgebühr in Ortsnetzen mit

1 bis	50 Hauptanschlüssen	6.— Zloty
51 bis	100 Hauptanschlüssen	7.— Zloty
101 bis	200 Hauptanschlüssen	8.— Zloty
201 bis	500 Hauptanschlüssen	9.— Zloty
501 bis	1 000 Hauptanschlüssen	10.— Zloty
1001 bis	10 000 Hauptanschlüssen	11.— Zloty
über	10 000 Hauptanschlüssen	12.— Zloty

Die Grundgebühr richtet sich in den einzelnen Ortsnetzen nach der Zahl der am 31. August 1939 vorhanden gewesenen Hauptanschlüsse.

Rozporządzenie

o opłatach telefonicznych w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 27 listopada 1939 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych obszarów polskich z dnia 12 października 1939 r. (Reichsgesetzbl. I S. 2077, Dziennik Ustaw Rzeszy Niemieckiej I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

W ruchu telefonicznym pobiera się z dniem 1 grudnia 1939 r. następujące opłaty:

I. Opłaty miesięczne

a) za połączenie główne

1. Opłata zasadnicza w sieciach miejscowych z ilością

od	1 do	50	połączeń głównych	6,00 zł
„	51 „	100	połączeń głównych	7,00 zł
„	101 „	200	połączeń głównych	8,00 zł
„	201 „	500	połączeń głównych	9,00 zł
„	501 „	1000	połączeń głównych	10,00 zł
„	1001 „	10000	połączeń głównych	11,00 zł
	ponad	10000	połączeń głównych	12,00 zł

Opłata zasadnicza w poszczególnych sieciach miejscowych zależną jest od ilości połączeń głównych, istniejących w dniu 31 sierpnia 1939 r.

2. Leitungsgebühr für je 100 Meter der Luftlinienentfernung von der Vermittlungsstelle
bei Regelhauptanschlüssen . . . . 0.30 Zloty
„ Ausnahmehauptanschlüssen . . 1.— „

b) für jeden Nebenanschluß

1. Grundgebühr
für einen gewöhnlichen Sprechapparat . . . . 2.70 „
für jede amtsberechtigte Nebenstelle . . . . 1.80 „

2. Leitungsgebühr
je 100 m der wirklichen Leitungslänge in Linien des allgemeinen Netzes . . . . 1.50 „

II. Gesprächsgebühren

a) Ortsgespräche . . . . 0.20 „
b) Ferngespräche von 3 Minuten Dauer

	in der Zeit von 8—19 Uhr	19—8 Uhr
1. Nahzone (bis 10 km)	0.40	0.40 Zl
2. I. Fernzone (mehr als 10 bis 15 km)	0.60	0.40 Zl
3. II. „ („ „ 15 „ 25 „)	0.90	0.60 Zl
4. III. „ („ „ 25 „ 50 „)	1.20	0.80 Zl
5. IV. „ („ „ 50 „ 75 „)	1.80	1.20 Zl
6. V. „ („ „ 75 „ 100 „)	2.40	1.60 Zl
7. VI. „ („ „ 100 „ 200 „)	3.—	2.— Zl
8. für jede weiteren angefangenen 100 km	0.60	0.40 Zl
9. Gebühr für jede überschießende Minute	ein Drittel der Gebühren nach Nr. 1—8.	
10. Dringende Gespräche	das Doppelte der Gebühren nach Nr. 1—9.	

§ 2

Die auf Grundlage dieser Hauptgebühren sich ergebenden übrigen Gebühren und Bedingungen des Fernsprechdienstes setzt der Leiter der Abteilung Post im Amt des Generalgouverneurs fest.

Krakau, den 27. November 1939.

**Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Frank**

2. Opłata za przewód, za każde 100 m odległości w linji powietrznej od centrali telefonicznej
przy głównych połączeniach normalnych 0,30 zł
„ „ „ wyjątkowych 1,00 zł

b) Za każde połączenie boczne:

1. Opłata zasadnicza
za zwykły aparat telefoniczny . . 2,70 zł
za każdą uprawnioną do rozmów na sieciach stację boczną . . . 1,80 zł

2. Opłata za przewód
za każde 100 m rzeczywistej długości przewodu linji sieci ogólnej 1,50 zł

II. Opłaty za rozmowy:

a) miejscowe . . . . 0.20 zł
b) międzymiastowe 3-minutowe

	w czasie od godziny 8—19	19—8
1. W strefie najbliższej (do 10 km)	0,40	0,40 zł
2. „ „ I. (ponad 10 do 15 km)	0,60	0,40 zł
3. „ „ II. (ponad 15 do 25 km)	0,90	0,60 zł
4. „ „ III. (ponad 25 do 50 km)	1,20	0,80 zł
5. „ „ IV. (ponad 50 do 75 km)	1,80	1,20 zł
6. „ „ V. (ponad 75 do 100 km)	2,40	1,60 zł
7. „ „ VI. (ponad 100 do 200 km)	3,—	2,— zł
8. za każde dalsze rozpoczęte 100 km	0,60	0.40 zł
9. Opłata za każdą następną minutę	jedna trzecia opłat według Nr. 1—8.	
10. Rozmowy pilne	podwójna opłata według Nr. 1—9.	

§ 2

Na podstawie głównych opłat ustala Kierownik Wydziału Pocztowego przy Urzędzie Generalnego Gubernatora wszelkie inne opłaty oraz warunki abonamentu telefonicznego.

Krakau (Kraków), dnia 27 listopada 1939 r.

**Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Frank**

Zweite Durchführungsverordnung

zur Verordnung vom 31. Oktober 1939 über die Verwaltung des Post- und Fernmeldewesens im Generalgouvernement.

Vom 28. November 1939.

Auf Grund des § 5 der Verordnung vom 31. Oktober 1939 über die Verwaltung des Post- und Fernmeldewesens im Generalgouvernement (Verordnungsblatt G. G. P. 1939 S. 12) und des § 2 der Verordnung über die Fernsprechgebühren im Generalgouvernement vom 27. November 1939 (Verordnungsblatt G. G. P. 1939 S. 77) bestimme ich:

§ 1

Die Deutsche Post Osten bestimmt, welche Vermittlungsstellen und welche Ortsnetze für den

Drugie rozporządzenie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 31 października 1939 r. o Administracji Poczt i Telegrafów w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 28 listopada 1939 r.

Na podstawie § 5 rozporządzenia z dnia 31 października 1939 r. o Administracji Poczt i Telegrafów w Generalnym Gubernatorstwie (Dziennik rozporządzeń G. G. P. str. 12) i § 2 rozporządzenia o opłatach telefonicznych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 27 listopada 1939 r. (Dziennik rozporządzeń G. G. P. str. 77) zarządzam:

§ 1

Niemiecka Poczta Wschodu postanawia, które centrale telefoniczne i które sieci miejscowe,

öffentlichen Fernsprechdienst eingerichtet und wie die Ortsnetzbereiche gegeneinander abgegrenzt werden.

§ 2

Für die Überlassung von Fernsprecheinrichtungen und die Teilnahme am öffentlichen Fernsprechdienst im Generalgouvernement werden Gebühren nach den Vorschriften der Anlage (Fernsprechgebührenvorschriften) erhoben.

Dazu Anlage auf S. 83 ff.

§ 3

(1) Die Deutsche Post Osten kann Fernsprechteilnehmern Hauptanschlüsse, Nebenstellenanlagen und Querverbindungen zur Benutzung überlassen. Ein Recht auf Überlassung von Teilnehmereinrichtungen besteht nicht.

(2) Die Hauptstellen der Hauptanschlüsse werden an die Vermittlungsstelle des Ortsnetzes angeschlossen, in dessen Bereich sie liegen. An die Vermittlungsstelle eines anderen Ortsnetzes dürfen Hauptstellen nur ausnahmsweise bei unabwendbarem Bedürfnis angeschlossen werden (Ausnahmehauptanschlüsse). Nebenstellen dürfen nur an eine in demselben Ortsnetz liegende Hauptstelle angeschlossen werden. Durch Querverbindungen dürfen nur Nebenstellenanlagen miteinander verbunden werden, deren Hauptstellen in demselben Ortsnetz liegen.

(3) Bei Haupt- und Nebenstellen können Rückfrageapparate und Zusatzeinrichtungen angebracht werden; welche Zusatzeinrichtungen zugelassen werden, bestimmt die Deutsche Post Osten.

§ 4

(1) Die Überlassung von Teilnehmereinrichtungen ist bei der zuständigen Vermittlungsstelle zu beantragen. Die Annahme des Antrags wird bestätigt. Die Herstellung der Teilnehmereinrichtungen kann von der Vorauszahlung der Einrichtungsgebühren und bei Hauptanschlüssen von der Vorauszahlung der Grundgebühr für sechs Monate abhängig gemacht werden.

(2) Der Teilnehmer hat geeignete Räume für die Teilnehmereinrichtungen bereitzustellen. Ausbesserungen, die an den Räumen des Teilnehmers durch die Herstellung oder andere Arbeiten an Teilnehmereinrichtungen erforderlich werden, sind Sache des Teilnehmers.

(3) Die betriebsfähigen Einrichtungen werden dem Teilnehmer übergeben; er hat dies durch Unterschrift zu bestätigen.

(4) Der Teilnehmer hat dafür zu sorgen, daß die Gespräche bei seinen Anschlüssen ordnungsmäßig abgewickelt werden. Er ist dafür verantwortlich, daß die Teilnehmereinrichtungen, ferner Bauzeug und Apparate, die vorübergehend in seinen Räumen eingelagert sind, vor Verlust und Beschädigung bewahrt bleiben und daß keine elektrischen Fremdströme in die Einrichtungen gelangen. Er darf die Teilnehmereinrichtungen nicht eigenmächtig ändern; besonders ist es unzulässig, ohne Genehmigung der Deutschen Post Osten selbstbeschaffte Apparate oder Vorrichtungen einzuschalten oder anzubringen. Verlust, Beschädigungen und Störungen der Teilnehmereinrichtungen sind der Vermittlungsstelle unverzüglich anzuzeigen.

przystosowane zostają do publicznego ruchu telefonicznego, oraz jak rozgraniczone zostaną obszary sieci miejscowych.

§ 2

Za oddanie do użytku urządzeń telefonicznych i za korzystanie z publicznego ruchu telefonicznego w Generalnym Gubernatorstwie, pobiera się opłaty według przepisów wyszczególnionych w załączniku. (Przepisy o opłatach telefonicznych).

Do tego: załącznik na str. 83 nast.

§ 3

(1) Niemiecka Poczta Wschodu może oddać do użytku abonentom połączenie główne, urządzenia boczne i połączenia poprzeczne. Prawo na oddanie do użytku urządzeń abonamentowych nie istnieje.

(2) Stacje główne połączeń głównych, przyłączone są do tej centrali sieci miejscowej, na której obszarze są położone. Do centrali innnej sieci miejscowej mogą być przyłączone stacje główne, tylko wyjątkowo w razie bezwzględnej konieczności (główne połączenia wyjątkowe). Stacje boczne mogą być przyłączone tylko do stacji głównej, leżącej w tej samej sieci miejscowej. Przez połączenia poprzeczne mogą być połączone ze sobą tylko te urządzenia stacyj bocznych, których stacje główne leżą w tej samej sieci miejscowej.

(3) Na stacjach głównych i bocznych mogą być ustawione aparaty zwrotne i urządzenia dodatkowe; jakie urządzenia dodatkowe mogą być dozwolone, ustanawia Niemiecka Poczta Wschodu.

§ 4

(1) Zgłoszenia o oddanie do użytku urządzeń abonamentowych należy wnieść do przynależnej centrali. Odbiór zgłoszenia zostaje potwierdzony. Wykonanie urządzeń abonamentowych może być uzależnione od wpłacenia zgóry przypadających opłat za urządzenie, a przy połączeniach głównych od wpłacenia zgóry opłaty zasadniczej za sześć miesięcy.

(2) Abonent powinien dostarczyć odpowiednich pomieszczeń na urządzenia abonamentowe. Również do abonenta należy przeprowadzenie wszelkich napraw w pomieszczeniach, które okazały się konieczne przez wykonanie urządzeń abonentowych względnie innych robót.

(3) Urządzenia gotowe do użytku oddaje się abonentowi, który potwierdza to podpisem.

(4) Abonent powinien dbać o prawidłowe przeprowadzanie rozmów przy swoich połączeniach. Jest on odpowiedzialny za to, aby jego urządzenia, narzędzia, aparaty, złożone czasowo w jego pomieszczeniach, były chronione przed utratą i uszkodzeniem, i by nie doszły do jego urządzeń obce prądy elektryczne. Nie wolno mu samowolnie zmieniać urządzeń abonamentowych, szczególnie niedopuszczalnym jest bez zezwolenia Niemieckiej Poczty Wschodu włączać albo dodawać nabyte przez abonenta aparaty względnie przyrządy. O utratach, uszkodzeniach i błędach w urządzeniach abonamentowych należy bezzwłocznie donieść centrali.

(5) Der Teilnehmer haftet der Deutschen Post Osten für alle Schäden, die sie unmittelbar oder mittelbar durch sein Verhalten oder das seiner Angehörigen oder Angestellten erleidet. Die Ersatzpflicht fällt nur weg, wenn der Teilnehmer, seine Angehörigen und Angestellten jede nach den Umständen des Falles gebotene Sorgfalt beobachtet haben; wenn der Schaden durch Feuer, Wasser oder Diebstahl verursacht worden ist, haftet der Teilnehmer stets.

§ 5

(1) Statt des Teilnehmers kann auf Antrag mit Genehmigung der Deutschen Post Osten ein anderer in das Teilnehmerverhältnis eintreten (Übertragung).

(2) Tritt in der Person des Teilnehmers anders als durch Übertragung eine Änderung ein oder ändert sich der Name des Teilnehmers, so ist dies der Deutschen Post Osten binnen eines Monats anzuzeigen.

(3) Für die Gebühren, die bis zum Zeitpunkt einer Übertragung oder einer anderen Änderung in der Person des Teilnehmers entstanden sind, haftet neben dem bisherigen auch der neue Teilnehmer als Gesamtschuldner.

§ 6

(1) Für Hauptanschlüsse und Nebenstellenanlagen beträgt die Mindestüberlassungsdauer ein Jahr. Die Deutsche Post Osten kann für Nebenstellenanlagen eine längere Mindestüberlassungsdauer festsetzen.

(2) Die Mindestüberlassungsdauer beginnt mit der Übergabe der Teilnehmereinrichtungen. Fällt ihr Ende nicht mit dem Schluß eines Kalendermonats zusammen, so endet sie erst mit dem Ablauf des Kalendermonats.

(3) Bei wichtigen öffentlichen Veranstaltungen von vorübergehender Dauer kann die Deutsche Post Osten nach ihrem Ermessen Teilnehmereinrichtungen ohne Inanspruchnahme der vollen Mindestüberlassungsdauer herstellen; sie kann in solchen Fällen erhöhte Einrichtungsgebühren erheben.

§ 7

(1) Teilnehmereinrichtungen können auf Antrag verlegt werden, auch in ein anderes Ortsnetz.

(2) Die Bedingungen für die Auswechslung von Teilnehmereinrichtungen und für die Erweiterung von Nebenstellenanlagen setzt die Deutsche Post Osten von Fall zu Fall besonders fest.

§ 8

(1) Die Deutsche Post Osten und der Teilnehmer können die Teilnehmereinrichtungen kündigen. Die Kündigung ist nur schriftlich und nur für den Schluß eines Kalendermonats zulässig; sie muß spätestens am dritten Werktag des Kalendermonats dem anderen Teil zugehen.

(2) Einrichtungen, für die eine Mindestüberlassungsdauer läuft, kann der Teilnehmer frühestens zum Ende der Mindestüberlassungsdauer kündigen.

(5) Abonent odpowiada wobec Niemieckiej Poczty Wschodu za wszelkie szkody, które ona ponosi bezpośrednio lub pośrednio wskutek jego względnie jego rodziny lub też podwładnych zachowanie się. Odpowiedzialność za szkody odpada tylko wówczas, gdy abonent, jego rodzina lub podwładni zachowali wszelką w tym wypadku wymaganą staranność. Jeżeli szkoda spowodowana została przez ogień, wodę lub kradzież odpowiada zawsze abonent.

§ 5

(1) W miejsce abonentu może na skutek wniosku i udzielonego przez Niemiecką Pocztę Wschodu zezwolenia wstąpić w stosunek abonamentowy kto inny (przelew).

(2) Jeżeli zmiana osoby abonenta nastąpi inaczej niż przelewem lub nazwisko abonenta zostanie zmienione, wówczas należy o tym powiadomić Niemiecką Pocztę Wschodu w ciągu jednego miesiąca.

(3) Za należności, które powstały do czasu przelewu lub innej zmiany w osobie abonenta, odpowiada prócz dotychczasowego abonenta także nowy, jako dłużnik solidarny.

§ 6

(1) Dla połączeń głównych i urządzeń bocznych najkrótszy czas trwania abonamentu wynosi jeden rok. Niemiecka Poczta Wschodu może dla urządzeń bocznych ustanowić dłuższy okres abonamentu.

(2) Najkrótszy okres trwania abonamentu rozpoczyna się z chwilą oddania urządzeń telefonicznych do użytku. Jeżeli koniec jego okresu nie przypada na koniec miesiąca kalendarzowego, to kończy się dopiero z upływem miesiąca kalendarzowego.

(3) Przy ważnych publicznych uroczystościach o charakterze przejściowym, może Niemiecka Poczta Wschodu według swego uznania zainstalować urządzenia abonamentowe bez dopełnienia obowiązku najkrótszego czasokresu abonamentu; w takich wypadkach mogą być pobrane podwyższone opłaty za urządzenia.

§ 7

(1) Na skutek wniosku mogą być urządzenia abonamentowe przeniesione również do innej sieci miejscowej.

(2) Szczegółowe warunki wymiany urządzeń abonamentowych oraz rozszerzenia urządzeń bocznych, ustala Niemiecka Poczta Wschodu specjalnie od wypadku do wypadku.

§ 8

(1) Tak Niemiecka Poczta Wschodu, jak abonent mogą wypowiedzieć urządzenia abonentowe. Wypowiedzenie dopuszczalne jest tylko pisemnie i na koniec miesiąca kalendarzowego; wypowiedzenie musi dojść do strony drugiej najpóźniej trzeciego dnia powszedniego tegoż miesiąca kalendarzowego.

(2) Urządzenia z najkrótszym okresem trwania abonamentu może abonent wypowiedzieć najwcześniej na koniec tego okresu.

(3) Gibt der Teilnehmer Einrichtungen vor dem Zeitpunkt auf, zu dem er sie frühestens kündigen kann, so hat er als Restgebühren die laufenden Gebühren bis zum Ablauf der Mindestüberlassungsdauer weiter zu entrichten. Auf Verlangen der Deutschen Post Osten sind die Restgebühren sofort in einer Summe zu zahlen. Die Deutsche Post Osten kann die Restgebühren aus Billigkeitsgründen ermäßigen oder erlassen.

§ 9

Ist ein Teilnehmer mit der Zahlung der Gebühren im Rückstand oder verstößt er sonst gegen seine Pflichten, so kann die Deutsche Post Osten die Teilnehmereinrichtungen sperren oder fristlos aufheben. Bei fristloser Aufhebung sind Restgebühren wie bei vorzeitiger Aufgabe zu entrichten.

§ 10

Gekündigte, vorzeitig aufgegebene oder fristlos aufgehobene Teilnehmereinrichtungen sind zurückzugeben; die Deutsche Post Osten entfernt sie aus den Räumen der Teilnehmers.

§ 11

Die Deutsche Post Osten errichtet nach ihrem Ermessen öffentliche Sprechstellen.

§ 12

(1) Ferngespräche sind beim Fernamt anzumelden.

(2) Ferngespräche können als dringende Gespräche mit dem Vorrang vor gewöhnlichen Gesprächen angemeldet werden.

(3) Orts- und Ferngespräche können unterbrochen oder in der Gesprächsdauer beschränkt werden, wenn dienstliche Gründe es erfordern.

§ 13

(1) Als XP-Gespräche sind Orts- und Ferngespräche zugelassen, zu denen jemand auf Wunsch des Anmelders nach einer öffentlichen Sprechstelle herbeigerufen werden soll. Wohnt der Verlangte außerhalb des Herbeirufbereiches der öffentlichen Sprechstelle, so ist das Gespräch ein XPL-Gespräch.

(2) Als V-Gespräche können Ferngespräche mit Teilnehmersprechstellen angemeldet werden, bei denen auf Wunsch des Anmelders der Name dessen, mit dem das Gespräch geführt werden soll, oder das Vorliegen der Gesprächsanmeldung der verlangten Sprechstelle im voraus übermittelt wird.

(3) Ferngespräche, die täglich zwischen denselben Sprechstellen zur gleichen, im voraus bestimmten Zeit geführt werden sollen, sind Monatsgespräche, wenn sie für mindestens einen ganzen Kalendermonat, und Wochengespräche, wenn sie für sieben aufeinanderfolgende Tage oder ein Vielfaches davon bestellt werden.

(4) Als Dauerverbindungen sind Verbindungen zugelassen, die während der Dienstpausen von Vermittlungsstellen zwischen einem Hauptanschluß und einem anderen Hauptanschluß desselben oder eines anderen Ortsnetzes oder der Vermittlungsstelle eines anderen Ortsnetzes hergestellt werden.

(3) Jeżeli abonent zrzeka się urządzeń przed upływem okresu, na który mógłby je najwcześniej wypowiedzieć, powinien jako pozostałe należności, opłaty bieżące uiścić aż do końca najkrótszego okresu trwania abonamentu. Na żądanie Niemieckiej Poczty Wschodu należy zapłacić pozostałe należności natychmiast w jednej sumie. Niemiecka Poczta Wschodu może opłaty ze względów słuszności obniżyć lub darować.

§ 9

Jeżeli abonent z wyrównaniem opłat zalega lub też nie dopełnia swoich zobowiązań, wówczas może Niemiecka Poczta Wschodu urządzenia abonentowe zamknąć lub też natychmiast znieść. W wypadku natychmiastowego zniesienia należy pozostałe opłaty uiścić jak przy przedterminowem zrzeczeniu się.

§ 10

Urządzenia abonentowe, które zostały wypowiedziane, lub z których zrezygnowano lub te, które zostały natychmiast zniesione, należy zwrócić; Niemiecka Poczta Wschodu usunie je z pomieszczeń abonenta.

§ 11

Niemiecka Poczta Wschodu zakłada według swego uznania publiczne rozmównice.

§ 12

(1) Rozmowy międzymiastowe należy zgłaszać w centrali międzymiastowej.

(2) Rozmowy międzymiastowe mogą być zgłoszone jako pilne z pierwszeństwem przed rozmowami zwykłemi.

(3) Rozmowy międzymiastowe mo-miejscowe i gą być przerwane albo w trwaniu ograniczone, jeżeli tego powody służbowe wymagają.

§ 13

(1) Jako XP-rozmowy dopuszczone są rozmowy miejscowe i międzymiastowe, w których na życzenie zamawiającego rozmową zostaje osoba wskazana przywołaną do rozmównicy publicznej. Jeżeli przywołany mieszka poza okręgiem przywołania danej rozmównicy publicznej, wówczas jest to XPL-rozmową.

(2) Jako V-rozmowy mogą być zgłaszane rozmowy międzymiastowe ze stacjami abonentowemi, przy których na żądanie zgłaszającego podaje się nazwisko tego, z którym rozmowa ma być prowadzona, lub istnienie zgłoszenia rozmowy komunikuje się zgóry żądanej stacji.

(3) Rozmowy międzymiastowe, które codziennie mają być prowadzone między temi samemi stacjami, w tym samym zgóry oznaczonym czasie, są rozmowami miesięcznemi, — jeżeli zamówione są na przeciąg najmniej jednego całego miesiąca kalendarzowego, — rozmowami tygodniowemi, jeżeli zamówione są na siedem po sobie następujących dni lub też wielokrotność tych.

(4) Jako połączenia stałe dopuszczone są połączenia, które uskuteczniają centrale w czasie przerw służbowych między jednem a drugiem połączeniem głównem tej samej lub innej sieci miejscowej, albo też z centralą innej sieci miejscowej. Połączenia stałe mogą być zgłoszone jako

Dauerverbindungen können als Einzeldauerverbindungen oder als Monatsdauerverbindungen angemeldet werden.

(5) Dringende Ferngespräche von Anschlüssen der Dienststellen des Generalgouverneurs und der Distriktschefs können als dringende Staatsgespräche angemeldet werden, wenn sie sich ausschließlich auf Angelegenheiten der Verwaltung des Generalgouvernements beziehen. Dringende Staatsgespräche haben den Vorrang vor dringenden Privatgesprächen und dringenden Pressegesprächen (Abs. 6).

(6) Als dringende Pressegespräche können Ferngespräche geführt werden, die dem Nachrichtenaustausch der Tagespresse dienen. Sie haben den Vorrang vor dringenden Privatgesprächen.

(7) Die näheren Bestimmungen über die besonderen Gesprächsverbindungen nach Abs. 1 bis 6 verfügt die Deutsche Post Osten.

§ 14

Die Deutsche Post Osten haftet nicht für Schäden, die im Fernsprechdienst entstehen.

§ 15

Die Regelung des Fernsprechdienstes in und mit den Ortsnetzen Warschau und Lublin bleibt vorbehalten; sie kann, auch soweit sie Abweichungen von den §§ 2 bis 14 enthält, durch einfache Verwaltungsanordnung getroffen werden.

§ 16

Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Krakau, den 28. November 1939.

Der Leiter der Abteilung Post im Amt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete

Dr. Lauxmann

pojedyńcze połączenia stałe, albo jako miesięczne połączenia stałe.

(5) Pilne rozmowy międzymiastowe ze stacyj służbowych Generalnego Gubernatora i Szefa Okręgu (Distriktschef) mogą być zgłoszone jako pilne rozmowy państwowe, o ile odnoszą się wyłącznie do spraw Zarządu Generalnego Gubernatorstwa. Pilne rozmowy państwowe mają pierwszeństwo przed pilnemi rozmowami prywatnemi i pilnemi rozmowami prasowemi (ust. 6.).

(6) Jako pilne rozmowy prasowe mogą być prowadzone rozmowy międzymiastowe, które służą do wymiany wiadomości prasy codziennej. Mają one pierwszeństwo przed pilnemi rozmowami prywatnemi.

(7) Bliższe postanowienia o szczególnych połączeniach rozmów według ust. 1—6 wyda Niemiecka Poczta Wschodu.

§ 14

Niemiecka Poczta Wschodu nie odpowiada za szkody powstałe w ruchu telefonicznym.

§ 15

Uregulowanie ruchu telefonicznego w sieciach miejscowych i ze sieciami miejscowemi Warschau (Warszawa) i Lublin (Lublin), pozostaje zastrzeżone, może ono nastąpić nawet wówczas, gdy zawiera odchylenia od § 2—14, przez zwyczajne zarządzenie administracyjne.

§ 16

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 28 listopada 1939 r.

Kierownik Wydziału Poczty przy Urzędzie Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów

Dr. Lauxmann

Anlage

zu § 2 der vorstehenden Verordnung

Fernsprechgebührenvorschriften

Vorbemerkungen

1. Gebührenpflicht des Teilnehmers

a) Der Teilnehmer ist Schuldner aller Gebühren, die sich aus dem Teilnehmerverhältnis ergeben.

b) Die Deutsche Post Osten kann verlangen, daß laufende und einmalige Gebühren, deren Höhe sich vor der Leistung der Deutschen Post Osten feststellen läßt, im voraus entrichtet werden.

c) Die laufenden Gebühren für die Teilnehmereinrichtungen sind vom Tage der Übergabe der Einrichtungen an zu entrichten. Für die bereits in Benutzung genommenen Teilnehmereinrichtungen werden die laufenden Gebühren vom 1. Dezember 1939 an erhoben, soweit nicht für einzelne Ortsnetze etwas besonderes verfügt wird.

Die einmaligen Gebühren (Einrichtungsgebühren) für die Teilnehmereinrichtungen, die von der Deutschen Post Osten bereits vor dem 1. Dezember 1939 hergestellt wurden, werden gesondert in Rechnung gestellt.

d) Der Teilnehmer hat die ihm berechneten Gebühren binnen einer Woche nach der Absendung der Fernsprechrechnung zu entrichten. Die Deutsche Post Osten kann die Zahlfrist abkürzen. Sie kann auch verlangen, daß auf Gebühren Vorschuß gezahlt wird.

e) Der Teilnehmer hat Rückstände, auch bei Stundung, jährlich mit vier von Hundert zu verzinsen; das Nähere bestimmt die Deutsche Post Osten. Für Vorschüsse auf Gebühren und für Gebühren, die die Deutsche Post Osten erstattet, zahlt sie keine Zinsen; für Gebühren, die sie versehentlich nicht erhoben hat und später nachfordert, erhebt sie für die Zeit bis zur Nachforderung keine Zinsen.

2. Berechnung von laufenden Gebühren und Zinsen für Monatsteile

Wo laufende Gebühren oder Zinsen für Teile eines Kalendermonats zu berechnen sind, wird jeder Kalendermonat, soweit nichts anderes bestimmt ist, zu 30 Tagen gerechnet. Sind laufende Gebühren für Teile aufeinanderfolgender Kalendermonate zu ermitteln, so werden die Gebühren für jeden Kalendermonat besonders berechnet.

3. Rundung von Gebührenbeträgen

a) Alle Fernsprechgebühren werden auf volle 10 Groschen gerundet; dabei werden Groschenbeträge von 5 Groschen und mehr nach oben gerundet, Groschenbeträge unter 5 Groschen unberücksichtigt gelassen. Ergeben sich sonst bei der Berechnung von Gebühren Bruchteile von Groschen, so wird jeder einzelne Gebührenbetrag so gerundet, daß ein halber Groschen

Załącznik

do § 2 powyższego rozporządzenia

Przepisy o opłatach telefonicznych.

Uwagi wstępne.

1. Opłaty obowiązujące abonenta.

a) Abonent jest dłużnikiem wszelkich opłat wynikających ze stosunku abonamentowego.

b) Niemiecka Poczta Wschodu może żądać, aby opłaty bieżące i jednorazowe, których wysokość można ustalić przed wykonaniem świadczenia ze strony Niemieckiej Poczty Wschodu, były uiszczone zgóry.

c) Opłaty bieżące, za urządzenia abonentowe, należy uiszczać od dnia oddania tychże urządzeń do użytku. Za urządzenia abonentowe już do użytku przejęte, — będą opłaty bieżące pobierane od dnia 1 grudnia 1939 r. — o ile dla poszczególnych sieci miejscowych nie zostaną wydane specjalne zarządzenia.

Opłaty jednorazowe (opłaty instalacyjne) ze wykonanie urządzeń abonentowych, dokonanych przez Niemiecką Pocztę Wschodu przed 1. grudnia 1939 r., będą oddzielnie wstawione w rachunek.

d) Abonent jest zobowiązany do uiszczenia obliczonych mu opłat w ciągu jednego tygodnia, od daty wysłania rachunku telefonicznego. Niemiecka Poczta Wschodu może termin płatności skrócić. Również może zażądać, aby na poczet opłat wpłacono zaliczkę.

e) Za opłaty zaległe jak i odroczone, obowiązany jest abonent opłacić oprocentowanie 4 od sta w stosunku rocznym; bliższe szczegóły określa Niemiecka Poczta Wschodu. Za zaliczki na opłaty i za opłaty, które Niemiecka Poczta Wschodu zwraca. — nie płaci ona odsetek; od opłat, których Niemiecka Poczta Wschodu nie pobrała skutkiem przeoczenia, a żąda ich dodatkowo, nie pobiera się żadnego oprocentowania, do czasu zażądania tychże.

2. Obliczanie opłat bieżących oraz odsetek za części miesiąca.

Przy obliczaniu opłat bieżących lub odsetek za części miesiąca kalendarzowego, liczy się każdy miesiąc kalendarzowy po 30 dni, o ile inaczej nie postanowiono. Jeżeli ustalenie opłat bieżących wypada za części po sobie następujących miesięcy, — oblicza się je za każdy miesiąc oddzielnie.

3. Zaokrąglanie należnych opłat.

a) Wszelkie opłaty telefoniczne zaokrągla się do pełnych 10 gr.; przy tym zaokrągla się kwoty groszowe od 5 gr. i więcej wzwyż, zaś kwoty poniżej 5 gr. nie uwzględnia się. Jeżeli przy obliczaniu opłat wypadną u'amki w groszach, wówczas każdą kwotę należną zaokrągla się tak, że ½ gr. i więcej liczy się za 1 gr., zaś ułamków poniżej ½ gr. nie

und mehr als voller Groschen angerechnet, Bruchteile unter einem halben Groschen unberücksichtigt gelassen werden. Zinsbeträge werden wie andere Gebührenbeträge gerundet.

b) Bei der Berechnung von Gebühren, die für Leitungsstrecken nach bestimmten Längeneinheiten festgesetzt sind, werden angefangene oder überschießende Längen als volle Längeneinheiten berechnet.

Nr.	Gegenstand	Gebühr Zloty
	Teilnehmereinrichtungen	
	I. Hauptanschlüsse	
1	Monatliche Grundgebühren	
	für einen Hauptanschluß in Ortsnetzen mit	
	1 bis 50 Hauptanschlüssen	6.—
	51 „ 100 „	7.—
	101 „ 200 „	8.—
	201 „ 500 „	9.—
	501 „ 1000 „	10.—
	1001 „ 10000 „	11.—
	über 10000 „	12.—
	Die Grundgebühr richtet sich in den einzelnen Ortsnetzen nach der Zahl der am 31. August 1939 vorhanden gewesenen Hauptanschlüsse.	
	Monatliche Leitungsgebühr	
	für jede Hauptanschlußleitung je 100 m der Luftlinienentfernung von der Vermittlungsstelle	
2	bei Regelhauptanschlüssen . . .	0.30
3	„ Ausnahmehauptanschlüssen .	1.—
	II. Nebenstellenanlagen	
	a) Vermittlungseinrichtungen und Reihenanlagen	
	Die monatlichen Gebühren für Vermittlungseinrichtungen von Nebenstellenanlagen und für Reihenanlagen setzt die Deutsche Post Osten im Einzelfall besonders fest.	
	b) Nebenanschlüsse	
	Monatliche Gebühr	
1	für jede Nebenstelle mit gewöhnlichem Sprechapparat	2.70
2	Zuschlag für jede amtsberechtigte Nebenstelle	1.80
	Als Nebenstellen gelten auch solche Sprechstellen, die nicht mit dem Amt verbunden werden können (nichtamtsberechtigte Nebenstellen).	

uwzględnia się. Kwoty procentowe zaokrągla się, jak inne kwoty należne.

b) Przy obliczaniu opłat wyznaczonych dla linii i przewodów, według oznaczonych jednostek długości, — oblicza się każdą rozpoczętą, względnie przekroczoną długość jednostki, jako pełną jednostkę.

Nr.	Przedmiot	Opłata Zł.
	Urządzenia abonentowe.	
	I. Połączenia główne.	
1	Miesięczne opłaty zasadnicze za	
	jedno połączenie główne w sieciach miejscowych z ilością	
	od 1 do 50 połączeń główn.	6.—
	„ 51 „ 100 „ „	7.—
	„ 101 „ 200 „ „	8.—
	„ 201 „ 500 „ „	9.—
	„ 501 „ 1000 „ „	10.—
	„ 1001 „ 10000 „ „	11.—
	ponad 10000 „ „	12.—
	Opłata zasadnicza w poszczególnych sieciach zależy od ilości połączeń głównych, które istniały w dniu 31 sierpnia 1939 r.	
	Miesięczna opłata za przewód	
	za każdy przewód połączenia głównego, za każde 100 m odległości w linii powietrznej od centrali telefonicznej,	
2	przy głównych połączeniach normalnych . . . . ,	0.30
3	przy głównych połączeniach wyjątkowych . . . . ,	1.—
	II. Urządzenia stacyj bocznych.	
	a) Urządzenia pośredniczące i szeregowe.	
	Opłaty miesięczne za centralki pośredniczące urządzeń stacyj bocznych i za urządzenia szeregowe, ustala Niemiecka Poczta Wschodu specjalnie w każdym poszczególnym wypadku.	
	b) Połączenia boczne.	
	Miesięczna opłata	
1	za każdą stację boczną ze zwykłym aparatem telefonicznym . .	2.70
2	dopłata za każdą stację boczną, uprawnioną do rozmów na sieci	1.80
	Jako stację boczną uważa się także takie stacje telefoniczne, które nie mogą być połączone z centralą główną (nieuprawnione stacje boczne)	

Nr.	Gegenstand	Gebühr Zloty
	Monatliche Leitungsgebühr	
	für eine Nebenanschlußleitung,	
3	die in Linien des allgemeinen Netzes verläuft, je 100 m der wirklichen Leitungslänge . . .	1.50
4	deren Herstellung durch die Zahlung der Einrichtungsgebühren abgegolten ist	—.—
	III. Rückfrageapparat und Zusatzeinrichtungen	
	Rückfrageapparat zu 2 Leitungen	
1	als Hauptstelle	1.20
2	„ Nebenstelle	3.—
3	Rückfrageapparat als zweiter Sprechapparat	3.—
4	Gewöhnlicher Sprechapparat als zweiter Sprechapparat	2.70
5	Anschlußdose für eine Anschlußleitung	0.40
	Zweiter Hörer	
6	mit Stiel oder in Dosenform .	0.30
7	Muschelhörer	0.60
	Wecker	
8	kleiner Form	0.40
9	großer Form	0.80
	IV. Querverbindungen	
	Monatliche Leitungsgebühr	
	für eine Querverbindung,	
1	die in Linien des allgemeinen Netzes verläuft, je 100 m der wirklichen Leitungslänge . . .	1.50
2	deren Herstellung durch die Zahlung der Einrichtungsgebühren abgegolten ist	—.—
3	**Monatliche Gebühr für den Ausfall an Gesprächsgebühren**	30.—
	V. Einrichtungs- und Verlegungsgebühren	
	Einrichtungsgebühren	
	Hauptanschlüsse	
	Es werden erhoben:	
1	für das Anbringen eines Sprechapparats eine Pauschgebühr von	15.—
	für die Amtsleitung (einschl. Einführung und Innenleitung)	
2	je 100 m der wirklichen Leitungslänge	10.—
	bei Ausnahmehauptanschlüssen	
3	je 100 m der wirklichen Leitungslänge	20.—
	Die Gebühren nach Nr. 2 und 3 werden nicht erhoben, soweit eine bereits vorhandene Anschlußleitung wieder verwendet werden kann.	

Nr.	Przedmiot	Opłata Zł.
	Miesięczna opłata za przewód	
	za jeden przewód połączenia bocznego,	
3	który przebiega linię ogólnej sieci, za każde 100 m rzeczywistej długości przewodu	1.50
4	którego budowa objęta została zapłatą za urządzenie	—.—
	III. Aparat do rozmów zwrotnych i urządzenia dodatkowe.	
	Aparat zwrotny na 2 przewody	
1	jako stacja główna	1.20
2	jako stacja boczna	3.—
3	aparat zwrotny, jako drugi aparat telefoniczny	3.—
4	zwykły aparat telefoniczny, jako drugi aparat telefoniczny . . .	2.70
5	gniazdko wtyczkowe dla jednego przewodu połączeniowego . . .	0.40
	Druga słuchawka	
6	z rączką, względnie puszkowa .	0.30
7	słuchawka muszlowa	0.60
	Dzwonek	
8	mały	0.40
9	duży	0.80
	IV. Połączenia poprzeczne.	
	Miesięczna opłata za przewód,	
	za jeden przewód poprzeczny,	
1	który przebiega linie ogólnej sieci, za każde 100 m rzeczywistej długości przewodu	1.50
2	którego budowa objęta została zapłatą za urządzenie	—.—
3	opłata miesięczna za ubytek w należnościach za rozmowy . . .	0.30
	V. Opłaty za urządzenia i przeniesienia.	
	Opłaty za urządzenia.	
	Połączenia główne.	
	Pobiera się:	
1	za zamontowanie aparatu telefonicznego opłatę rycztłową . .	15.—
	za przewód główny do centrali telefonicznej z wprowadzeniem i przewodem wewnętrznym . .	
2	za każde 100 m rzeczywistej długości przewodu	10.—
	przy głównych połączeniach wyjątkowych	
3	za każde 100 m rzeczywistej długości przewodu	20.—
	Opłat wymienionych pod Nr. 2 i 3, nie pobiera się, o ile istnieje przewód połączeniowy, który może być ponownie użyty.	

Nr.	Gegenstand	Gebühr Zloty	Nr.	Przedmiot	Opłata Zł.
4	für jede neu zu setzende Stange .	40.—	4	Za każdy nowo-ustawiony słup .	40.—
	Bei außergewöhnlichen Geländeschwierigkeiten oder bei erhöhten Kosten infolge örtlicher Verhältnisse auf dem Grundstück der Sprechstelle können für die Herstellung der Amtsleitung Selbstkosten (Kosten für Arbeiten, Fahrten und Baustoffe) und ein Unkostenzuschlag von 25 v. H., bei Ausnahmehauptanschlüssen ein Unkostenzuschlag von 50 v. H. erhoben werden.			W razie nadzwyczajnych trudności terenowych lub wzmożonych kosztów, spowodowanych warunkami miejscowymi na nieruchomości stacji telefonicznej, mogą być zaliczone za budowę połączenia głównego z centralą telefoniczną, koszta własne (robocizny, przejazdy i materiały) oraz dodatek za wydatki w wysokości 25% — zaś przy głównych połączeniach wyjątkowych 50%.	
	Nebenstellenanlagen			**Urządzenia stacyj dodatkowych.**	
	Es werden erhoben:			Pobiera się:	
5	für die Aufstellung einer Vermittlungseinrichtung oder einer Reihenanlage die entstandenen Selbstkosten und ein Unkostenzuschlag von 25 v. H.,		5	za ustawienie centralki pośredniczącej, albo urządzenia szeregowego, powstałe koszta własne i dodatek za nieprzewidziane koszta w wysokości 25%,	
6	für das Anbringen eines Sprechapparats eine Pauschgebühr von	20.—	6	za zamontowanie aparatu telefonicznego, opłatę ryczałtową . .	20.—
	für eine Nebenanschlußleitung, soweit sie außerhalb des Gebäudes der Vermittlungseinrichtung verläuft			za przewód połączenia bocznego, o ile ten wychodzi na zewnątrz budynku, w którym znajduje się centralka pośrednicząca	
7	je 100 m der wirklichen Leitungslänge	30.—	7	za każde 100 m rzeczywistej długości przewodu	30.—
8	für jede neu zusetzende Stange .	40.—	8	za każdy nowo-ustawiony słup .	40.—
	Die Einrichtungsgebühren nach Nr. 7 und 8 werden nicht erhoben für solche Leitungsstrecken, die in einer Linie des allgemeinen Netzes verlaufen.			opłat za urządzenia według Nr. 7 i 8 nie pobiera się za te długości przewodu, które przebiegają w liniach ogólnej sieci.	
	Bei außergewöhnlichen Geländeschwierigkeiten oder bei erhöhten Kosten infolge örtlicher Verhältnisse auf dem Grundstück der Sprechstelle können für die Herstellung der Nebenanschlußleitung die entstandenen Selbstkosten und ein Unkostenzuschlag von 25 v. H. erhoben werden.			W razie nadzwyczajnych trudności terenowych lub wzmożonych kosztów, spowodowanych warunkami miejscowymi na nieruchomości stacji telefonicznej, mogą być zaliczone, za budowę połączenia bocznego powstałe koszta własne oraz dodatek za nieprzewidziane wydatki w wysokości 25%.	
	Querverbindungen			**Połączenia poprzeczne.**	
	Für die Herstellung einer Querverbindung werden erhoben,			Za wybudowanie połączenia poprzecznego pobiera się,	
9	wenn die durch die Querverbindung verbundenen Hauptstellen im selben Gebäude liegen . .	20.—	9	jeżeli połączone poprzecznym połączeniem stacje główne leżą w tym samym budynku . . .	20.—
10	außerhalb des Gebäudes die Gebühren wie für die Herstellung einer Nebenanschlußleitung.		10	poza budynkiem, jak za budowę jednego przewodu bocznego.	
	Rückfrageapparat und Zusatzeinrichtungen			**Aparat zwrotny i urządzenia dodatkowe.**	
	Für die Anbringung der nachstehend aufgeführten Apparate werden erhoben:			Za założenie następujących aparatów pobiera się:	
11	Rückfrageapparat oder zweiter Sprechapparat	15.—	11	aparat zwrotny lub drugi aparat telefoniczny	15.—

Nr.	Gegenstand	Gebühr Zloty
12	Anschlußdose oder zweiter Wecker	12.—
13	zweiter Hörer	6.—

Für Teilnehmereinrichtungen, die in der Zeit vom 1. 10. 1939 bis zum Inkrafttreten dieser Verordnung hergestellt worden sind, werden die Einrichtungsgebühren nacherhoben.

Verlegungsgebühren

Es werden erhoben

bei Verlegung eines Hauptanschlusses mit gewöhnlichem Apparat oder eines Nebenanschlusses im selben Gebäude . . . . . 20.—

bei anderen Verlegungen Gebühren wie für die Herstellung (Einrichtungsgebühren).

Gespräche

VI. Ortsgespräche

Nr.	Gegenstand	Gebühr Zloty
1	Ortsgesprächsgebühr	0.20

Bei Feststellung der von einem Teilnehmer geschuldeten Ortsgesprächsgebühren werden 2 v. H. der gezählten Ortsgespräche nicht angerechnet. Bruchteile, die sich bei der Berechnung des Abzuges ergeben, werden als volle Gespräche berücksichtigt.

Nr.	Gegenstand	Gebühr Zloty
2	Zuschlag zur Ortsgesprächsgebühr bei Ausnahmehauptanschlüssen .	0.20

VII. Ferngespräche

Nr.	Gebühr für ein gewöhnliches Dreiminutengespräch	in der Zeit von 8—19 Uhr	19—8 Uhr
1	Nahzone (bis 10 km)	0.40	0.40
2	I. Fernzone (mehr als 10— 15 km)	0.60	0.40
3	II. „ („ „ 15— 25 „)	0.90	0.60
4	III. „ („ „ 25— 50 „)	1.20	0.80
5	IV. „ („ „ 50— 75 „)	1.80	1.20
6	V. „ („ „ 75—100 „)	2.40	1.60
7	VI. „ („ „ 100—200 „)	3.—	2.—
8.	für jede weiteren angefangenen 100 km	0.60	0.40

1. Maßgebend für die Berechnung der Entfernungen ist die Lage der Vermittlungsstellen oder, wenn Ortsnetze mehrere Vermittlungsstellen haben, der Fernämter der Ortsnetze.
2. Die Entfernungen zwischen den Vermittlungsstellen der Ortsnetze werden bis zu 25 km nach der Luftlinie ermittelt, die weiteren Entfernungen nach dem Gebührenfeldverfahren; beträgt die Entfernung nach diesem Verfahren 25 km oder weniger, die Luftlinienentfernung aber mehr als 25 km, so ist die

Nr.	Przedmiot	Opłata Zł.
12	gniazdko przyłączeniowe (rozeta) lub dodatkowy dzwonek . . .	12.—
13	druga słuchawka	6.—

Za urządzenia abonentowe, które założone zostały w czasie od 1. 10. 1939 r. do czasu wejścia w życie niniejszych przepisów, będą opłaty dodatkowo pobrane.

Opłaty za przeniesienia.

Pobiera się:

za przeniesienie połączenia głównego ze zwyczajnym aparatem, lub też połączenia bocznego w tym samym budynku . . . 20.—

przy innych przeniesieniach, jak za urządzenia (Opłaty za urządzenia).

Rozmowy.

VI. Rozmowy miejscowe.

Nr.	Przedmiot	Opłata Zł.
1	Opłata za rozmowę miejscową .	0.20

Przy ustalaniu dłużnych opłat za rozmowy miejscowe nie uwzględnia się przy obliczeniu 2%. Ułamki, które wypadają przy obliczeniu, liczy się jako pełne rozmowy.

Nr.	Przedmiot	Opłata Zł.
2	Dodatek do opłat za rozmowy miejscowe przy wyjątkowych połączeniach głównych	0.20

VII. Rozmowy międzymiastowe

Nr.	Opłata za rozmowę trzyminutową	w czasie od 8—19	19—8
1	W strefie najbliższej (do 10 km)	0.40	0.40
2	„ „ I. (ponad 10 „ 15 „	0.60	0.40
3	„ „ II. „ 15 „ 25 „	0.90	0.60
4	„ „ III. „ 25 „ 50 „	1.20	0.80
5	„ „ IV. „ 50 „ 75 „	1.80	1.20
6	„ „ V. „ 75 „ 100 „	2.40	1.60
7	„ „ VI. „ 100 „ 200 „	3.—	2.—
8	za każde dalsze rozpoczęte 100 km	0.60	0.40

1. Miarodajnym dla obliczenia odległości jest położenie centrali, lub jeżeli sieci miejscowe posiadają więcej central, położenie centrali międzymiastowej, danej sieci miejscowej.
2. Odległości pomiędzy centralami sieci miejscowych do 25 km, wyznacza się według linii powietrznej, dalsze odległości według postępowania w obliczeniu opłat na podstawie pól. Jeżeli według tego obliczenia odległość wynosi 25 km lub mniej, wówczas miarodajną

Nr.	Gegenstand	Gebühr Zloty
	Luftlinienentfernung maßgebend.	
	3. Für jedes Ferngespräch wird mindestens die Gebühr für eine Dauer von drei Minuten berechnet.	
	4. Die Gebühren für Ferngespräche auf Entfernungen von mehr als 10 km, die vor 19 oder 8 Uhr beginnen und über diesen Zeitpunkt fortgesetzt werden, werden für die ersten 3 Minuten nach den Sätzen für die Zeit berechnet, in der das Gespräch begonnen hat, für jede folgende Minute nach den Sätzen, die bei Beginn der Minute galten.	
9	Gebühr für jede überschießende Minute	ein Drittel der Gebühren nach Nr. 1—8
10	dringende Gespräche	das Doppelte der Gebühren nach Nr. 1—9
11	Drittelgebühr Ein Drittel der Gebühr für ein gewöhnliches Dreiminutengespräch wird erhoben, wenn einer der Beteiligten ablehnt, in das Gespräch einzutreten, oder wenn der Anmelder den Anruf der Vermittlungsstelle nicht beantwortet, obwohl sein Anschluß betriebsfähig ist. Maßgebend ist die Gebührenzeit, in der die Sprechstelle angerufen wird. Die Gebühren für Ferngespräche mit dem Deutschen Reichsgebiet werden besonders festgesetzt.	
	IX. Besondere Gesprächsverbindungen	
	XP- und XPL-Gespräche XP-Gebühr für die Übermittlung der Anmeldung an den Bestimmungsort, für die Benachrichtigung des Verlangten und für die weiteren amtlichen Mitteilungen	
1	im Ortsdienst . . . . Die Gebühr wird geschuldet, sobald der Bote entsandt worden ist.	0.80
2	im Ferndienst	ein Drittel der Gebühr eines gewöhnlichen Dreiminutengesprächs nach VIII Nr. 1—8; Mindestsatz 0.80
	1. Maßgebend ist die Gebührenzeit, in der das Gespräch begonnen hat, oder wenn es nicht zustande gekommen ist, in der die Anmeldung vom Anmeldeamt weitergegeben worden ist.	

Nr.	Przedmiot	Opłata Zł.
	jest odległość w linji powietrznej.	
	3. Za każdą rozmowę międzymiastową oblicza się najmniej 3 minutowy czas trwania rozmowy.	
	4. Opłaty za rozmowy międzymiastowe na większą odległość jak 10 km, które rozpoczynają się przed godziną 19 lub 8, a prowadzone są poza ten czas,— oblicza się pierwsze trzy minuty według opłaty dla tego czasu, w którym rozmowa rozpoczęta została, zaś dalsze minuty według opłat, które obowiązują w rozpoczętej minucie.	
9	Opłata za każdą następną minutę	jedna trzecia opłat podanych w Nr. 1—8
10	Rozmowy pilne	podwójna opłata podanych w Nr. 1—9
11	Jedna trzecia opłaty. Jedną trzecią opłaty za zwykłą rozmowę trzyminutową pobiera się, jeżeli jeden z zainteresowanych odmawia rozpoczęcia rozmowy, lub też zgłaszający na wezwanie centrali nie odpowiada, mimo, że połączenie jego jest zdatne do używania. Dla opłat miarodajny jest czas, w którym stacja telefoniczna jest wołana. Opłaty za rozmowy międzymiastowe z obszarem Rzeszy Niemieckiej zostaną osobno ustalone.	
	IX. Szczególne połączenia przy rozmowach.	
	XP i XPL-rozmowy. XP-opłata za przekazanie zgłoszenia do miejsca przeznaczenia, celem powiadomienia wzywanej strony i dla dalszych urzędowych powiadomień	
1	w służbie miejscowej . . . . opłatę zalicza się z chwilą wysłania posłańca.	0.80
2	w służbie międzymiastowej . .	jedna trzecia opłat zwyczajnej 3-minutowej rozmowy według VIII. Nr. 1, najmniej jednak 0.80 zł.
	1. Dla opłat miarodajny jest czas, w którym rozpoczęto rozmowę lub gdy ta nie doszła do skutku, czas w którym zgłoszenie przez centralę przyjmującą zostało dalej podane.	

Nr.	Gegenstand	Gebühr Zloty
	2. Die Gebühr wird geschuldet, sobald das Anmeldeamt die Gesprächsanmeldung weitergegeben hat.	
3	**Zuschlag zur XP-Gebühr** bei XPL-Gesprächen (XPL-Gebühr)	1.60
	Die Gebühr wird geschuldet, sobald der Bote entsandt worden ist.	
	V-Gespräche	
4	**V-Gebühr** für die Vermittlung der Anmeldung an den Bestimmungsort, für die Benachrichtigung der verlangten Sprechstelle und für die weiteren amtlichen Mitteilungen	ein Drittel der Gebühr eines gewöhnlichen Dreiminutengesprächs nach VIII Nr. 1—8; Mindestsatz 0.80
	Maßgebend ist die Gebührenzeit, in der das Gespräch begonnen hat, oder wenn es nicht zustandegekommen ist, in der die Anmeldung vom Anmeldeamt weitergegeben worden ist. Die Gebühr wird geschuldet, sobald das Anmeldeamt die Gesprächsanmeldung weitergegeben hat.	
	Monats- und Wochengespräche Gebühr bei Gesprächen in der Zeit von	
5	21 bis 8 Uhr die Hälfte	der Gebühren für gleichlange gewöhnliche Ferngespräche in der Zeit von 8—19 Uhr nach VIII Nr. 1—9
6	19 „ 21 „ zwei Drittel	
7	8 „ 9 „ und 13 „ 19 „ der volle Betrag	
8	9 „ 13 „ das Doppelte	

Bei Monatsgesprächen wird der monatliche Gebührenbetrag nach einer mittleren Zahl von 30 Tagen oder, wenn wöchentlich an einem Tage auf das Gespräch verzichtet wird, von 25 Tagen, bei Wochengesprächen der wöchentliche Betrag nach der Zahl von 7 Tagen berechnet. Die monatlichen und die wöchentlichen Beträge werden durch Vervielfachung der gerundeten Gebühr für das Einzelgespräch berechnet. Beginnen Monatsgespräche im Laufe eines Kalendermonats, so wird bis zum Ende des ersten Monats für den Tag ein Dreißigstel oder ein Fünfundzwanzigstel des Monatsbetrages erhoben.

Erstreckt sich ein Monats- oder Wochengespräch wegen verspäteten

Nr.	Przedmiot	Opłata Zł.
	2. Opłatę zalicza się z chwilą, gdy centrala przyjęte zgłoszenie dalej podała.	
3	Dodatek do XP-opłaty przy XPL-rozmowach (XPL-opłata)	1.60
	Opłatę zalicza się z chwilą wysłania posłańca.	
	V-rozmowy.	
4	V-opłaty za przekazanie zgłoszenia do miejsca przeznaczenia, za powiadomienie żądanej stacji telefonicznej i za dalsze urzędowe powiadomienia	jedna trzecia opłaty za zwykłą rozmowę trzyminutową według VIII, Nr. 1—8, najmniej 0.80 zł.
	Dla opłat miarodajny jest czas, w którym rozmowa rozpoczęta została, lub też o ile nie doszła do skutku, czas w którym zgłoszenie przez centralę przyjmującą dalej podane zostało. Opłatę zalicza się z chwilą, gdy centrala przyjmująca zgłoszenie dalej podała.	
	Rozmowy miesięczne i tygodniowe. Opłata za rozmowy w czasie od	
5	21 do 8 godziny połowa	opłat dla takich samych rozmów telefonicznych, prowadzonych w czasie od 8—19 godz., według VIII. Nr. 1—9
6	19 „ 21 „ dwie trzecie	
7	8 „ 9 „ i 13—19 godz. pełną opłatę	
8	9 „ 13 „ podwójną opłatę	

Przy rozmowach miesięcznych dzieli się kwotę miesięczną na średnią liczbę 30 dni, lub jeżeli tygodniowo z jednego dnia zrezygnowano, na 25 dni, zaś przy rozmowach tygodniowych, kwotę tygodniową na średnią liczbę 7 dni. Kwoty miesięczne i tygodniowe oblicza się przez pomnożenie zaokrąglonej opłaty przypadającej na pojedynczą rozmowę. Jeżeli rozmowy miesięczne rozpoczęte zostają w ciągu miesiąca kalendarzowego wówczas do końca danego miesiąca, zalicza się po jednej trzydziestej lub też jednej dwudziestejpiątej z miesięcznej kwoty.

W wypadkach gdy rozmowa miesięczna lub tygodniowa z po-

Nr.	Gegenstand	Gebühr Złoty	Nr.	Przedmiot	Opłata Zł.
	Gesprächsbeginns in eine andere Gebührenzeit, so ändert sich die Gebühr nicht.			wodu opóźnionego rozpoczęcia obejmuje czas, podlegający innym opłatom, wtedy opłata pozostaje niezmieniona.	
9	Gebühr für jede volle oder angefangene Minute, um die ein Monats- oder Wochengespräch über die festgesetzte Gesprächsdauer hinaus verlängert wird	ein Drittel der Gebühren nach Nr. 5—8	9	Opłata za każdą pełną lub też rozpoczętą minutę, o którą rozmowa miesięczna względnie tygodniowa jest przedłużoną ponad zgóry określony czas	jedna trzecia opłat według Nr. 5—8
	Maßgebend ist die Gebührenzeit, die bei Beginn jeder Gesprächsminute gilt.			Dla opłat miarodajny jest czas, który obowiązuje przy rozpoczęciu każdej minuty rozmowy.	
	Dauerverbindungen			Połączenia stałe.	
	Gebühr für jede Einzeldauerverbindung			Opłata za jednorazowe stałe połączenie.	
10	bei unmittelbarer Verbindung zweier Teilnehmersprechstellen desselben Ortsnetzes	0.30	10	Przy połączeniu bezpośrednim dwu abonentów tej samej sieci miejscowej	0.30
	bei Verbindung einer Teilnehmersprechstelle mit der Vermittlungsstelle eines anderen Ortsnetzes			przy połączeniu abonenta z centralą innej sieci miejscowej	
11	Schaltgebühr	0.30	11	opłata za przełączenie	0.30
	Neben der Schaltgebühr werden Gebühren für die in der Dauerverbindung geführten Gespräche erhoben.			Obok opłaty za przełączenie, pobiera się również opłaty podane za połączenia stałe.	
	Bei unmittelbarer Verbindung zweier Teilnehmersprechstellen verschiedener Ortsnetze			Przy bezpośrednim połączeniu dwu abonentów różnych sieci miejscowych:	
12	Schaltgebühr	0.30	12	opłata za przełączenie	0.30
13	Gebühr für den Ausfall an Gesprächsgebühren	das Doppelte der Gebühr für ein gewöhnliches Dreiminutengespräch zwischen 8 und 19 Uhr nach VIII Nr. 1—8	13	opłata za ubytek w należnościach za rozmowy	podwójna opłata za zwyczajną trzyminutową rozmowę pomiędzy 8—19 godz., według VIII, Nr. 1—8
14	Gebühr für Monatsdauerverbindungen	das Dreißigfache der Gebühren nach Nr. 10 bis 13	14	Opłata za miesięczne połączenia stałe	trzydziestokrotna opłata według Nr. 10—13
	Beginnt eine Monatsdauerverbindung im Laufe eines Kalendermonats, so wird bis zum Monatsende für jeden Tag ein Dreißigstel der Monatsgebühr erhoben.			Jeżeli miesięczne połączenie stałe rozpoczyna się w ciągu miesiąca kalendarzowego, wtenczas za każdy dzień do końca danego miesiąca pobiera się jedną trzydziestą część opłat miesięcznych.	
15	Dringende Staatsgespräche	Ferngesprächsgebühren nach VIII Nr. 10	15	Pilne rozmowy państwowe . .	opłaty za rozmowy międzymiastowe według VIII, Nr. 10
16	Dringende Pressegespräche	Ferngesprächsgebühren nach VIII Nr. 1—9	16	Pilne rozmowy prasowe . . .	opłaty za rozmowy międzymiastowe według VIII, Nr. 1—9

Nr.	Gegenstand	Gebühr Zloty
	X. Besondere Leistungen	
1	**Aufgabe von Telegrammen durch Fernsprecher**	
	Gebühr für die Verbindung mit der zuständigen Telegrammaufnahme	Ortsgesprächegebühr
	Die Gebühr ist nur einmal zu entrichten, wenn mehrere Telegramme in unmittelbarer Folge aufgegeben werden.	
2	**Umschreibgebühr bei Änderung einer Rufnummer** auf Antrag des Teilnehmers .	6.—
3	**Umschreibgebühr bei Änderung in der Person oder im Namen des Teilnehmers**	6.—
	Die Gebühr wird nur einmal erhoben, wenn innerhalb desselben Ortsnetzes mehrere Hauptanschlüsse eines Teilnehmers gleichzeitig auf denselben neuen Teilnehmer übertragen werden.	
	Für Nebenanschlüsse, die mit ihren Hauptanschlüssen übertragen werden, wird die Gebühr nicht besonders erhoben.	
4	**Stundungsgebühr**	1.—
	Sie wird nur für den ersten Stundungsantrag erhoben, nicht auch, wenn wegen desselben Betrages weitere Stundung beantragt und gewährt wird.	
	Sie wird ferner nicht neben der Sperrgebühr nach Nr. 5 erhoben, wenn der Stundung eine Sperre vorausgegangen ist.	
5	**Sperrgebühr**	4.—
	Sie wird ohne Rücksicht auf die Zahl der gesperrten Anschlüsse bei jeder Sperre nur einmal erhoben.	
6	**Gebühr für Erinnerung** eines Teilnehmers an die Begleichung der Fernsprechrechnung . .	0.20

Nr.	Przedmiot	Opłata Zł.
	X. Świadczenia szczególne.	
1	**Nadawanie telegramów telefonem.**	
	Opłata za połączenie z właściwym oddziałem odbierającym telegramy . . . . ,	opłata za rozmowę miejscową
	Liczy się tylko opłatę jednorazową, jeżeli nadaje się kilka bezpośrednio po sobie następujących telegramów.	
2	Opłata za przepisanie, w razie zmiany numeru telefonicznego na wniosek abonenta	6.—
3	Opłata za przepisanie, w razie zmiany osoby lub nazwiska abonenta	6.—
	Pobiera się tylko opłatę pojedynczą, o ile w tej samej sieci miejscowej więcej połączeń głównych jednego abonenta przepisane zostaną na tego samego abonenta.	
	Za połączenia boczne, które przepisuje się łącznie z połączeniami głównymi, nie pobiera się żadnych opłat.	
4	**Opłata za odroczenie** .	1.—
	pobiera się ją tylko przy pierwszym wniosku o odroczenie, nie pobiera się natomiast , gdy dla tej samej kwoty starano się o dalsze odroczenie, które przyznane zostało.	
	Opłaty tej nie pobiera się obok opłaty za zamknięcie według Nr. 5, o ile zamknięcie miało miejsce przed odroczeniem.	
5	**Opłata za zamknięcie**	4.—
	pobiera się ją bez względu na ilość zamkniętych połączeń, za każdorazowe zamknięcie.	
6	**Opłata za upomnienie** abonenta o wyrównanie rachunku telefonicznego	0.20

Herausgeber: Verlagsamt im Amt des Generalgouverneurs, Krakau, Mickiewicz-Allee 5. — Verlag Deutscher Rechtsverlag G. m. b. H., Zweigbüro Krakau, ulica Wielopole 1. — Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, G. m. b. H., Krakau, ulica Wielopole 1. — Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich 14.40 Zloty (7.20 RM). Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der achtseitige Bogen zu 0.60 Zloty (0.30 RM). — Die Auslieferung erfolgt im Generalgouvernement durch das Verlagsamt im Amt des Generalgouverneurs, Krakau, Mickiewicz-Allee 5, im Deutschen Reich durch den Deutschen Rechtsverlag, Berlin W 35, Hildebrandstraße 8; Wien 1, Riemergasse 1, Leipzig C 1, Inselstraße 10. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend. — Zitierweise: „Verordnungsblatt G. G. P."